

✓ 羅素 著

高佩琅 譯

工業文明之將來

魁古玄同題



羅素著 高佩琅譯

工業文明之將來

上海太平洋書店印行

工業文明之將來

六〇二 付印
出版

〔全一册定價大洋七角五分 郵費七分〕

羅素著 高佩琅譯

版權不
所翻印

上海白克路北河路八號
太平洋書店出版發行

上海恬嶺路餘慶里一弄
太平洋印刷公司代印

總發行所 上海太平洋書店

批發部 上海白克路北河路八號

門售部 上海四馬路中市一二四一五

分售處

各埠 中華書局
武昌 太平洋書店
天津 太平洋書店
長沙 長沙圖書局
各埠 各大書坊

原序

寫這部書的意胎，起於兩個人各自遊歷蘇俄的獨立經驗，和由蘇俄同伴遊歷中國時的共同商榷。在蘇俄時，正是一九二〇年的夏天，共產主義還在如火如荼的猛進，觀國者無論同情與否，均不免受深刻的刺激和強烈的感動。此書的兩位作者，雖同在蘇俄，却不會會面，經過獨立的觀察以後，二人的熱情却恰恰被引到完全相反的方向，一個是萬分的失望，一個是滿腔的同情。後來一同到中國去，在行色倥傯的旅途上，費了六星期，在閒靜空氣的中國裏，又占去幾個月，全是討論這意見衝突的原因。到了辨論的態度比較冷靜時，知道痛

惡蘇俄的，以爲蘇俄的新制度新道德，在西歐情境之下，便能摧殘與民衆相習的言論自由和行爲自由；在俄國情境之下，便是破壞人道的，自由的，未染工業主義之毒的正統道德。至於同情蘇俄者，因爲布爾希維克的新制度，衝決了一切傳統的信仰，使思想與實際生活間得了調諧，恰好適合工業主義的人生觀。

我們的結論，和德國與捷克斯洛伐基一部分的著作家一樣，就是現在最要緊的事實，不是資本主義和社會主義的競爭，確是工業文明和人道主義的慶戰。一種新的經濟生活，便產生一種新的人生觀，若不合經濟狀況的人生觀，便當付之淘汰，所以破除傳統的迷信，乃是需要的工作。現在人們所堅持的頑固見解，祇是農業時代乃至游牧時代的遺蛻而已。我們相信現在世界最大的差別，就是工業國和非工業國的差別，雖然幼稚的經濟生活方法行將漸滅，工業

主義正在風行。中國的現象，便是非工業主義的代表，俄國布爾希維克委員，和美國託辣斯要人，便是工業主義的代表。

我們以冷靜分析的眼光，先從歷史背景上，推究現在生活中各種勢力的來源；再看善用機械主義可得何等結果。所以是書分兩部，第一部是分疏機械勢力的根本，第二部是如何利用機械勢力的道德觀念，多數的聰明人，已經受大戰的教訓，以為將來重要的問題，祇是利用工業主義，來擴張個人的自由增加個人的快樂。羣本能——一種蠻性的遺留——必需要消滅掉，但增益幸福和智慧的生活組織方法，却是應當保存。人們第一的仇敵，常常是不合時宜的制度：或本於傳統的迷信，或本於有害的本能，或本於不成熟的科學知識。不過能夠看出它的不合宜來，則非公平正直的學者莫辦，無論在什麼時代。

這個書是由兩人互相研究的結果，所以書中的意思，差不多沒有不經兩人

工業文明之將來

四

同意的。

Bertrand Russell

Doro Russell

一九三三年五月十日

目錄

第一編

- 第一章 現世紛亂之原因……………一
- 第二章 工業主義的固有趨勢……………三五
- 第三章 工業主義與私有財產……………四七
- 第四章 工業主義和國家主義的關係……………六三
- 第五章 趨向國際主義的過程……………八一
- 第六章 社會主義與工業未發展的國家……………一〇四

第七章 社會主義與工業先進國家……………一三四

第二編……………一四六

第八章 社會制度善惡的標準……………一四六

第九章 道德標準與社會幸福……………一六六

第十章 權力之本源……………一九〇

第十一章 權力之分配……………二一九

第十二章 教育……………二三五

第十三章 經濟組織與靈性自由……………二五六

工業文明之將來

羅素著
高佩珉譯

第一編

第一章 現世紛亂之原因

縱觀歷史，各時代的人類社會運動，一面是循環的，一面又是進步的；好像一種樂曲，練習一番，又練習一番，調子是一樣的，不過聲音一次比一次的洪壯，演奏一次比一次的圓滿。在這個調子裏邊，有平平淡淡的節目，有感情

激越的節目；有時作駭人的高調，有時直等到這調子重新從頭奏，竟靜悄悄的聽不見一點聲音。我們目下正經過和要經過的這時代，正可拿音樂裏駭人的高調來借喻；儻若我們覺得它祇是一個調子，則終局便是羌無意義的；儻若我們覺得它是循環的，則全部的進行便是毫無價值的；祇要注意到進化的方面，祇要注意到這個時期和那個時期不同的地方，便可知道，歷代的進步，在忽前忽後的潮流中，藏着一種不息的向前的運動。

古代埃及帝國和巴比倫帝國，被波斯帝國滅了，波斯又被馬基頓，馬基頓又被羅馬滅了；條頓人與阿剌伯人又亡了羅馬，條頓人又亡了阿剌伯，每一代的文明，都有相當的昂進而達於滿度，過時則衰落以至於毀滅；於是新的文明，便建設在它的遺址上，有時或需經過一個大的擾亂時期以後。現在我們的文明，又已漸彫落有敗壞的朕兆了。在帝國和文明上，我們所看見的，祇是歷

史上的循環運動，和牧場上的獸類一樣，歷經生育長成衰老和死亡各種時期。

儻若拿後來無論那種文明與前代的作比較，可以看出有一種確鑿的進步，特別在這兩方面：一，知識的增進，二，組織範圍的擴張，所謂國家，便是個好例證；從這兩種過去的進步看來，將來的希望，是可以樂觀的。

不過知識的增加，和國家的發生，是善的根本，同時又是惡的源泉：如科學能增加戰爭的破壞力，大帝國能令戰禍蔓延；雖然它們這樣為患，但是都是重大進步的必不可少的條件。談到知識，那是顯而易見的為進化的要素，至於國家的發生，乃是世界混擾的一種相當的結果，又是撥亂反正的一種可能的方法。消弭戰爭的最後治療，是創造一個世界政府(*World-state*)，或太上國家(*Supersate*)，有力量能夠按法律解決國際的紛爭的。不過要令此種政府實

現，是必需經過一種時代，即世界各種不同部分，都有很親密的聯絡，沒有一部，對其餘無論那一部所發生的事，持不相干的態度的。這個時代，現在已經到啦。近世以前，遠東與歐西還沒有重要的關係；哥倫布以前美洲便還是僻地；大彼得 *Peter the Great* 以前，俄羅斯和西歐列強還沒有聯合；有了這次大戰的普遍的破壞，才促成了人類的休戚相關；這都是工業主義和機器創造的結果，而工業主義和機器創造，又都是科學的產物；無論為善為惡，科學令我們的世紀和過去的世紀不同。無論它有甚流弊，畢竟能夠引導人類到一個比較從前更快樂的境地。

從遠大的意義看來，現今擾亂的結局，可證明為樂觀的。不過未達目的以前，世界的情形，殊屬可怕；並且在最近的將來，有愈趨愈壞的傾向。在這黑暗時代，儻若我們以適當的動作，合力減輕破壞，令新的建築，迅速的，堅固

的實現出來，我們必需與現在一切銷沈意氣的東西，和最近將來的一切危險，短兵相接。我們必需毫無顧忌的評判一切，去掉虛幻的慰藉。我們必需把我們的時代所供獻的最好的科學，最完美的理想，適用在我們的思維上。因為有一種外觀上好像不能抵抗的反動力，為我們實現最後目的的一種障礙，所以我們第一必需要把懷喪與畏蕙的心理，完全斬除。並且為這最後目的，我們應當知道政治的力量，非得到大眾的擁護，是不能強固的；更應當知道，愚昧的人，即使得了大眾的擁護，也不會作好事。在神秘的無理性的互相憎惡裏邊，要令大多數的人，了解真理。養成根據證據造成意見的習慣，去掉以感情為本位的主觀，是異常之難；不過世界將來的希望，是不在所謂政治的萬應散，而視這些事能辦到與否以為斷。

理性和科學的腦筋，對於世界比先前更為需要。因為建建立在不合理的威權

上邊的那些信條和習慣，都完全破壞了。禁例風俗和宗教的崇信，在野蠻民族裏邊，是維持社會秩序之根本，它們被保留着經過後來幾個文化時代，直到最後懷疑的理智，發覺出它們的悖理與可笑來，於是社會秩序，不免發生不安定的現象。這種情形，發生在雅典，正當它那政治文化的光榮時代，紛亂的結果，雅典滅亡了；同樣的情形，在十五世紀之末，發生在意大利，於是意大利變成了迷信的西班牙人的奴隸。現在這種情形，正次第發現在全世界上，一切舊威權的束縛，已經被大戰解除了；被壓迫的人們，不復俯首帖耳聽人宰割，僅祇爲着他們的祖先是這樣的。威權者要剝奪他們的權力，必需找出一種理由來對付他們，不過這種理由，是虛偽的；僅能取信於那些以服從這種理由獵取私利的人們，其餘便沒有不持反抗的態度的；例如女子之對於男子，被壓迫民族之對於壓迫民族；最爲鮮明的，如勞工之對於資本。從過去的歷史上看，這

是最危險的事情；不過若被壓迫者，能避免可怕的戰爭，而得最後的勝利，並且這種勝利，能夠得到建設良好社會秩序的結果，這又是最有希望的事情。這種支配全世界種種戰爭之因的，到底是些甚麼力量？他們相互的關係是甚麼？這戰禍的將來是怎樣？我願以局外科學研究家的資格，屏除一切感情作用，討論這個問題。

現在有些勢力是發榮滋長的，有些勢力是陵夷衰微的；在後者裏邊，也有些還很當權，但是它們的好時光，是已經過去了，它們好像是命定的樣子，一天衰弱一天。在方興未艾的勢力裏邊，有兩種最大的勢力，即工業主義，和國家主義。站在這兩個大勢力後邊，自身無政治之色彩，而確能握政治之要害的，便是科學了。

工業主義和國家主義都有兩種形式，一種賦予那般攬權的人們，一種賦予

那些努力解救自己的人們。資本主義和社會主義，即工業主義的兩種形式；帝國主義，和爲受壓迫民族爭自由的主義，便是國家主義的兩種形式。爲受壓迫者爭自由，如威爾遜以民族自決的名義努力欲援助一般弱小便是。不過大戰中的勝利者，議決這個原理，僅可適用於那些被協約國 *Entente* 的仇敵所壓迫的民族；至於那被協約國 *Entente* 壓迫的，是不准爭國家獨立的。俄人因爲他們的領土橫被敵人佔領，引用自決原理自衛，竟和社會主義，實行結合。以帶着國家主義外貌的自決主義，竟和充分帶着國際性質的馬克斯 *Karl Marx* 主義携手了。

可見世界上有四種偉大的政治勢力。工業主義的兩種形式，叫作資本主義，與社會主義；國家主義的兩個形式，叫做帝國主義和民族自決主義。在這些勢力裏，起了個絕大的紛爭；一邊是資本主義和帝國主義，一邊是社會主義